

Si has sido víctima de un robo:

- Denúncialo lo antes posible en la Oficina de Atención Policial (Plaza del Castillo s/n)
- Detalla lo máximo posible: qué, dónde, cuándo, y cómo te han robado.
- Facilita un nº de teléfono u otro medio de contacto para poder localizarte.

Lapurreta egin badizute:

- Salatu lehenbailehen Poliziaren Arreta Bulegoan (Gazteluko plaza, z.g.)
- Zehaztu ahalik eta gehien zer, non, noiz eta nola lapurtu dizuten.
- Utzi telefono zenbaki bat edo adierazi zurekin harremanetan jartzeko beste moduren bat.

What to do if you have been robbed:

- Report it as soon as possible at the Police Station (Plaza del Castillo s/n).
- Describe in detail what, where, when, and how you have been robbed.
- Leave your telephone number or any other means of contact so they can get in touch with you.

Victime d'un vol?:

- Dénoncez-le le plus vite possible au Bureau d'Attention au Citoyen de la Police (Plaza del Castillo s/n) .
- Décrivez en détail quoi, quand et comment vous vous êtes fait voler.
- Laissez votre numéro de téléphone ou un autre moyen de contact afin de vous joindre.



Teléfono: 948 202 920

Urgencias: 112

Correo electrónico: policiaforal@navarra.es

www.policiaforaldenavarra.es

Twitter: @policiaforalnav



Oficina de Atención Policial
Plaza del Castillo s/n
31002 Pamplona

San Fermín 2013

Que no te roben la fiesta

Lapurretak sanferminak ez hondatzeko

Don't let them rob the fiesta

Ne vous faites pas voler la fête



Ten siempre presente: Los carteristas están presentes en grandes aglomeraciones de personas. Estas fiestas, especialmente en los momentos de ocio nocturno, Txupinazo, Fuegos Artificiales, salidas de la Plaza de Toros, o lugares como bares, verbenas y autobuses urbanos, son propicias para llevar a cabo su trabajo perfectamente organizado.

Gogoan izan hauek:

Diru-lapurrak jendetza handia dabilen tokietan ibiltzen direla. Modu antolatuan lan egiten dute eta Sanferminak oso aproposak dira beren lana egiteko, batez ere gaueko jai-giroetan, txupinazoan, su artifizialetan, zezen plazako irteeretan eta baita taberna, dantzaldi eta hiribusetan ere.

Always bear in mind that pickpockets are always present in large crowds. The festival of San Fermin is the perfect setting for robbers to carry out their activities. This is especially true at night-time, the txupinazo, and the fireworks; when exiting the bull ring; and in bars, night festivals and city buses.

Ayez toujours présent que les pickpockets opèrent dans les lieux bondés de monde, particulièrement dans les endroits d'amusement nocturne. Des moments propices pour eux sont, par exemple, le txupinazo, les feux d'artifice, la sortie des corridas, les bars, les bus et d'autres spectacles.

Mejor prevenir:

- Mantén tus pertenencias siempre a la vista (no dejes el bolso colgado en las sillas o en las barras de los bares).
- Porta sólo lo imprescindible (un documento identificativo, dinero justo...).
- Evita ostentar joyas, relojes u objetos de valor.
- Lleva la cartera en el bolsillo más protegido.

Hobe duzu aurea hartzea:

- Eduki zure gauzak begien bistan beti (ez utzi zure poltsa zintzilik aulkietan edo tabernetako mostradoreetan).
- Behar-beharrezkoak besterik ez erabili soinean (nortasun agiriren bat, ezinbesteko dirua...).
- Ez erakutsi bitxirik, erlojurik edo bestelako objektu baliotsurik nabarmenkeriaz.
- Eraman diru-zorroa poltsikorik gordeenean.

Prevention is always better:

- Keep your belongings in sight at all times. Never leave your bags unattended in bars hanging from chairs or on the counter.
- Carry only the essential items (ID document, only the cash you need.....)
- Avoid carrying high-value jewellery and other valuables.
- Keep your wallet in the safest pocket.

Mieux vaut prévenir:

- Ne laissez jamais vos effets personnels sans surveillance. Ne laissez pas votre sac à main pendu à la chaise ou sur le comptoir du bar.
- Portez juste l'indispensable (une pièce d'identité, l'argent nécessaire, etc.).
- Évitez au maximum d'exhiber vos bijoux, montres, objets de valeur, argent, etc. en public.
- Portez le portefeuille dans la poche la plus sûre.

Ten especial cuidado con:

- Carteras, móviles, cámaras de fotos-video, bolsos y mochilas.
- Aparca el vehículo en lugares vigilados y no dejes equipajes u objetos de valor a la vista.

Kontuz ibili bereziki hauekin:

- Diru-zorro, telefono, argazki-makina, bideokamera, poltsa eta motxilekin.
- Autoarekin. Aparkatu autoa zaintzapeko tokietan eta ez utzi ekipajerik edo balio handiko gauzarik agerian.

Take extra care with:

- Wallets, mobiles, photo and video cameras, bags, and backpacks.
- Park your vehicle in supervised spaces and never leave your luggage and valuables in sight.

Surtout faites attention à:

- Votre portefeuille, téléphone portable, appareil-photo, caméscope, sac à main et sac à dos.
- Garer votre véhicule dans un endroit sûr et surveillé et ne laissez pas de bagage ou d'objets de valeur en vue.

